

IT

## Protezione alluce

## Funzione

Riduce la sollecitazione sull'eminanza grazie all'imbottitura in corrispondenza della parte sollecitata. Il rivestimento in tessuto garantisce che l'imbottitura non si sposti e mantenga a lungo la posizione corretta sul punto da proteggere.

## Applicazione

La protezione per alluce può essere indossata su entrambi i piedi e si infila sul piede come una calza (vedere la foto dell'applicazione). Per una tenuta ottimale della protezione per alluce si consiglia di indossare le calze.

## Vantaggi

- › duraturo, molto resistente all'usura e utilizzabile più volte
- › molto igienico
- › piacevole da indossare
- › lavabile in lavatrice a 30 °C
- › dopo essere stato indossato riprende subito la forma originale grazie all'**effetto Memory**

## Avvertimento

Non applicare su ferite aperte. In caso di infiammazioni, diabete o angiopatie, consultare il medico prima dell'utilizzo!

NL/BE

## Hallux Pad

## Werking

De druk op de bal van de voet wordt verlicht door de belaste zone met een kussen te ondersteunen.

## Toepassing

De halluxpad kan aan beide zijden worden gedragen en wordt net zoals een sok over de voet getrokken (zie foto). Voor een optimale grip draagt u best sokken over de halluxpad.

CS

## Polštářek pro vybočený palec

## Funkce

Vypodložením namáhaného místa snižuje tlak na bříško. Textilní potah zajišťuje správné a trvalé umístění polštářku na místě zatěžovaném tlakem.

## Použití

Polštářek pro vybočený palec můžete nosit na obou stranách, na nohu jej natáhněte jako ponožku (viz vyobrazené použití). Aby polštářek pro vybočený palec optimálně držel, noste přes něj ponožky.

## Voordelen

- › duurzaam, erg stevig en meermaals te gebruiken
- › zeer hygiënisch
- › aangenaam draaggevoel
- › wasbaar in de wasmachine op 30 °C
- › keert na het dragen dankzij **memory-effect** onmiddellij terug naar de oorspronkelijke vorm

## Waarschuwing

Niet gebruiken bij open wonden. In geval van diabetes, ontstekingen of vaatziekten dient u voor gebruik de arts te raadplegen!

## Přednosti

- › trvanlivý, odolný, opětovně použitelný
- › velmi hygienický
- › pohodlný
- › lze prát v pračce na 30 °C
- › po použití se díky **paměťovému efektu** ihned vrátí do původního tvaru

## Výstražná upozornění

Nepoužívejte na otevřené rány. Při diabetu, zánětech nebo onemocnění cív se před použitím poradte s lékařem!



CONFIDENCE IN TEXTILES  
STANDARD 100  
06.0.43505 HOHENSTEIN HTTI  
Begrüßt auf Schadsstoffe.  
www.oeko-tex.com/standard100

REF 137 030



BORT GmbH | Am Schweizerbach 1

D-71384 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.



Hallux-Pad

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.

PEDI SOFT

Textile

PEDI SOFT





### Textline



## Mit Textilbezug für empfindliche Füße

With a fabric cover for sensitive feet  
Avec revêtement en textile pour pieds sensibles  
Con rivestimento in tessuto per piedi sensibili  
Met overtrek van textiel voor gevoelige voeten  
S textilním potahem pro citlivá chodidla

### DE Hallux-Pad

#### Funktion

Sorgt für Druckentlastung am Ballen, durch Abpolsterung der beanspruchten Stelle. Der Textilbezug sorgt für eine korrekte und dauerhafte Positionierung des Polsters an der druckgefährdeten Stelle.

#### Anwendung

Das Hallux-Pad kann beidseitig getragen werden und wird wie eine Socke über den Fuß gezogen (siehe Anwendungsfoto). Für einen optimalen Halt über dem Hallux-Pad Socken tragen.

#### Vorteile

- › dauerhaft, strapazierfähig, mehrfach verwendbar
- › sehr hygienisch
- › angenehmes Tragegefühl
- › maschinenwaschbar bei 30 °C
- › kehrt nach dem Tragen dank **Memory-Effekt** sofort in die Ursprungsform zurück

#### Warnhinweise

Nicht bei offenen Wunden anwenden. Bei Diabetes, Entzündungen oder Gefäßerkrankungen vor Anwendung den Arzt befragen!

### EN Hallux Pad

#### Function

The pressure onto the bunion is relieved by padding the affected area. The textile cover provides a correct and lasting positioning of the pad for the pressure-endangered area.

#### Application

The Hallux Pad can be worn on both sides and is slipped over the foot like a sock (see application illustration). For optimal fit, wear socks over the Hallux Pad.

#### Advantages

- › long-lasting, durable, multiple use
- › very hygienic
- › pleasant to wear
- › machine washable at 30 °C
- › thanks to its **memory effect** it returns immediately to its original shape

#### Warning note

Do not apply in case of open wounds. In case of diabetes, inflammations or vascular diseases consult a physician!

### FR Hallux-Pad

#### Fonction

Atténue la pression au niveau du coussinet grâce au rembourrage de la partie sollicitée. Le revêtement en tissu garantit une mise en place correcte et parfaite du coussin sur la partie sensible à la pression.

#### Utilisation

Le Hallux-Pad peut être porté des deux côtés et il est mis sur le pied comme une chaussette (voir photo). Pour assurer une tenue parfaite, il est recommandé de porter des chaussettes par-dessus ces pads.

#### Avantages

- › durable, résistant à l'usure, réutilisable
- › très hygiénique
- › port agréable
- › lavable en machine à 30 °C
- › ajustement optimal grâce à l'**effet mémoire**.  
Après le port, retour immédiat à la forme d'origine

#### Avertissements

Ne pas utiliser en cas de blessures ouvertes. En cas de diabète, d'inflammations ou de maladies de vaisseaux, demander auparavant l'avis d'un médecin!